

Пише:

Миодраг
Лукић

Берн, октобра 2007.

У ЖИВОТУ КАО И У РОМАНУ, УВЕК ПРОТИВ ЈЕДНОУМЉА И МОНОПОЛА НА ИСТИНУ

З а који дан из штампе излази роман "Спирала шаха" швајцарског писца и политичара Оскара Фрајзингера. Из издавачке куће „Легенда“ из Чачка је потврђено да је књига у штампи. Ради се, по речима оних који су читали књигу, о изузетно добро написаном роману, који се чита у једном даху, а чија радња је смештена у Русији од 1918 до 1948 године. Фасцинантно је да један човек који никад није крочио ногом у Русију успе да у тој мери проникне у „руску душу“.

Оскар Фрајзингер је ових дана у жижи предизборне кампање, али је успео да одвоји мало времена за нас. Пре пар дана су се у једном делу швајцарске штампе појавили ружни напади на његову личност. Занимљиво је да та иста штампа која се бави њим ни једног слова није објавила о његовој књизи коју хвале и читаоци и критичари.

Кишобран: Прво да Вам кажем да сам изненађен да је након двадесетак година поново преведена књига једног швајцарског писца на српски језик. Знате због рата и кризе код нас је и издаваштво у кризи. Како је дошло до тога да Ваша књига буде објављена на српском језику.

Фрајзингер: Пошто сам постао члан Удружења књижевника Србије, као и члан Удружења српских писаца Швајцарске, био сам позван на литерарни конгрес у Нови Сад. Тамо сам упознао преводиоца Златка Красног који ми је понудио да мој роман „Спирала шаха“ преведе на српски језик. После тога је власник издавачке куће Легенда из Чачка, Драган Бисерчић, показао интересовање за мој роман па смо направили уговор.

Кишобран: Члан сте Удружења књижевника Србије, као и члан Удружења српских писаца у Швајцарској. Срби у последњих неколико година немају пуно нових пријатеља, а старе су изгубили, ако су им икад и били пријатељи, једино смо добили неколико пријатеља из протеста. Да ли сте и ви наш пријатељ из протеста?

Фрајзингер: Не подносим неправду! Шта све медији приписују Србима након последњих ратова изазвало је отпор у мени. Србија је прва на удару пред стихијом исламизације Европе и поново је од европских држава остављена на цецилу. Био сам и остаћу поштовалац српске и православне културе и не могу да акценуирам да се једној сувереној држави противзаконито

одузме њена територија и то део територије који је срце те земље.

Кишобран: Ви сте српски пријатељ? Знате ли да то није безопасно, а и врло је неудобно. Видите ли како Ханкеа вуку по блату?

Фрајзингер: Свеједно ми је. Ја сам већ сврстан међу зле, међу оне који одбијају да се савију пред новим светским поретком. У Швајцарској сам један од главних заговорника суверенитета и независности у парламенту, што ми је донело много непријатеља и етикете типа; националист и ксенофоб док поједини иду тако далеко да ме називају фашистом. У ствари сам убеђени демократа, неуморни поборник људских права, посебно слободе мишљења и до краја борац за сувереност. На крају на одређен начин делим српску судбину. И мене медији вуку по блату, Удружење књижевника Швајцарске је одбило да ме прими.

Кишобран: По ријецима нашег писца Миодрага Лукића, који нам је и донио вест о објављивању ваше књиге на српском језику, ради се о изузетно доброј књизи и фасцинантно је у којој мери сте Ви као странац успели да проникнете у руски менталитет као и одлично познавање комунизма и стаљинизма у Русији. Објасните нам одакле идеја? Одакле инспирација? Зашто читалац има утисак да је књигу писао Рус, а не Швајцарац који никад није био у Русији, или сте већ били у Русији?

Кишобран: Русија ме је због своје величине и географских контраста одувек привлачила и фасцинирала. Пошто ја у мом роману сецирам лењинизам и марксизам, све то приказујући и повезујући са игром шаха била ми је неопходна Русија, како због своје величине и повезаности са шахом, тако и због чињенице да је била позорница стварања првог реалкомунистичког друштва. Инспирасали су ме велики руски писци од Пушкина до Достојевског али такође Ајзенштајнови филмови. Проучио сам све што ми је дошло до руке о Русији па чак и литаратуру о биљном и животињском свету Сибира. Остатак је моја слободна фантазија.

Кишобран: Чули смо, да сте и изузетан драмски писац и да сте великодушно ставили на располагање нашем овдашњем Позористу „Дуга“ комад „ Повратак Исуса Христа“. Зашто тај комад, коме је по режисеровим речима место у најбољим позориштима света, нисте понудили неком позоришту у Женеви или Цириху?

Фрајзингер: Пошто су Срби били према мени тако отворени и предусретљиви ја им то нећу и не могу заборавити. Из тог разлога

сам прво српском позоришту у Швајцарској понудио свој позоришни комад.

Кишобран: Да ли ћете ићи у Србију на промоцију своје књиге и да ли ће овде бити промовисана Ваша књига, где и кад?

Фрајзингер: Планирао сам да у октобру одем на сајам књига. Књига треба да буде представљена у Београду у време сајма. Планирано је такође касније представљање моје књиге у Швајцарској, мислим у Ветингену код Балена у организацији позоришта „Дуга“.

Кишобран: Једном давно је један Швајцарац, Арчибалд Рајс, веома задужио Србе, да ли би сте се усудили да напишете књигу о њему. Рецимо један роман чија се радња дешава у првом светском рату са жижом на медије. Јер и тада до Рајсовог доласка западни медији су писали о параноидним Србима који измишљају злочине аустријске војске?

Фрајзингер: Да, могу себи да представим и такву могућност, али тренуто радим на новој књизи, а на-

лазим се сред предизборне кампање, што ми одузима много времена. Можда једном у будућности...

Кишобран: Претходно питање сам вам поставио и из разлога што су последњих 16 година Срби у швајцарским медијима често били представљени у најгорем светлу. Имамо ли ми право на истину у овој земљи?

Кишобран: Шта ви као слободоуман грађанин и политичар мислите, да ли ће једног дана неко анализирати све лажи и полуистине и објавити чињенице?

Фрајзингер: Управо то је оно за шта се ја борим. Да сва мишљења и ставови могу отворено и без табуа бити изнесени. Зато су потребни слободни медији што тренуто у Швајцарској није случај. Одређени велики концерни одређују шта ће бити јавно речено и написано и која идеологија је доминантна. Ипак, све што се данас крије или приказује у погрешном светлу једног дана ће бити раскринкано. Ниједна лаж не надживи истину.



Serbian Unity Congress

Конгрес српског уједињења

We are happy to announce
Serbian Unity Congress
17th Convention
San Francisco, October 26-28, 2007




Keynote Speaker
» Milorad Dodik
Prime Minister
Republic of Srpska



Entertainment
» Bajaga & Instruktori

Hotel
» Parc 55 Hotel
San Francisco

Visit our website for more information about this event
www.serbianunity.net
or call our Washington office
202-463-8644

PROGRAM -- A NEW BEGINNING

Friday, Oct 26, 2006
Banquet - Tribute to Serb Ideals

Saturday, Oct 27, 2007
Workshops
SUC Performance Reports
Exploring "A New Beginning"
Gala Dinner & Program

Parc 55 Hotel

55 Cyril Magnin Street
San Francisco, CA 94102
Toll-free phone number: 1-415-392-8000
Reservations: 1-800-595-0507

Special SUC Convention Rates:
\$240 per night plus tax for single or double occupancy

THE "CUT-OFF DATE" IS OCTOBER 4, 2007

Entertainment
Bajaga & Instruktori

Bajaga & Instruktori are a highly popular rock band from Serbia. The group was founded in Belgrade in 1984 by composer, lyricist and guitarist Momčilo Bajagić, and continue to record music today. Their string of albums and awards in the mid-to-late 1980s rounded out the golden age of Yugoslav pop-rock. The album "Sa druge strane jastuka" is considered to be one of the best Yugoslav-Serbian pop-rock albums of all time.

Visit their website: www.bajaga.com